

TEXTO: Ahora tiene que casarse contigo.

Me acuerdo de cuando era novia de mi marido. No mentira, todavía no era novia, pero él venía a buscarme para ir al cine o salir a pasear. Llegó un día que me invitó a su casa, para que conociera a sus padres. Era la Nochebuena y él vino a buscarme ya tarde, como a las ocho, cuando yo creía que no venía. Todo el mundo del edificio salió al balcón a vernos y mi madre no salió al balcón, porque sabía que estaban mirando y ella estaba muy orgullosa de mí, porque mi novio era de dinero y venía a buscarme en convertible para llevarme a cenar a su casa. Me dijo: «niña todo el barrio lo ha visto bien. Ahora tiene que casarse contigo. No nos hagas quedar mal.» Recuerdo como me fui muy disgustada con mi madre.

Era la Nochebuena pero hacía mucho calor y yo iba muy preocupada, porque había cogido el único vestido presentable que tenía, que era uno muy veraniego y para hacer ver que era por eso que me lo ponía, tan pronto como llegué a la máquina dije a mi novio: «Ricardo, qué calor » y él me dijo: «si tremendo ¿Quieres que baje la capota?» Muy considerado educado y gentil.

GUILLERMO CABRERA INFANTE, Tres tristes tigres, 1967

VOCABULARIO: Acordarse: se rappeler; la Nochebuena: la veille de Noël; la capota: vitrine; vestido veraniego: tenue d'été; novio/a: fiancé/ fiancée; Todavía: àun; encore.

I COMPRENSION (8pts)

- 1 Haga usted la presentación de este documento. 3pts
- 2 Da dos frases del texto que muestran que la novia no tenía tanto dinero como el novio. 2pts
- 3 ¿Por qué la madre de la narradora decidió que este hombre tiene que casarse con su hija? 1,5pts
- 4 Elegir la respuesta correcta y copiarla:
 - a) La narradora habla de:
 - 1- Su misma.
 - 2- Otra persona
 - b) Ahora tiene que casarse contigo ha decidido:
 - 1- El padre de la narradora
 - 2- La madre de la narradora
 - c) La narradora recordaba como:
 - 1- Fue disgustada con su madre
 - 2- Estaba contenta

II GRAMATICA: (6pts)

- 1- Indica el infinitivo del verbo subrayado y conjugar este verbo a todas las personas del tiempo indicado:
 - a) Al Imperativo: Venia a buscarme. (1,5pts)
 - b) Al Presente de Indicativo: Recuerdo como me fui muy disgustada con mi madre. (1,5pts)
- 2- Sustituir la estructura subrayada por otra equivalente:
 - a) Ahora tiene que casarse contigo. (0,5pt)
 - b) Todavía no era novio. (0,5pt)
- 3- Poner la frase siguiente al presente:

Me invito para que conociera a sus padres. (1pt)
- 4- Poner la frase siguiente al pretérito imperfecto: ¿Quieres que baje la capota? (1pt)

TRADUCCION: (6pts)

- A- Al castellano: 3pts
- 1- Nous devons nous marier. 1pt
 - 2- Je me marierai quand j'aurai de l'argent. 1pt
 - 3- Bien qu'il soit pauvre, il s'est marié. 1pt
- B- Traducir al francés desde era la Nochebuena pero... hasta... que baje la capota? 3pts